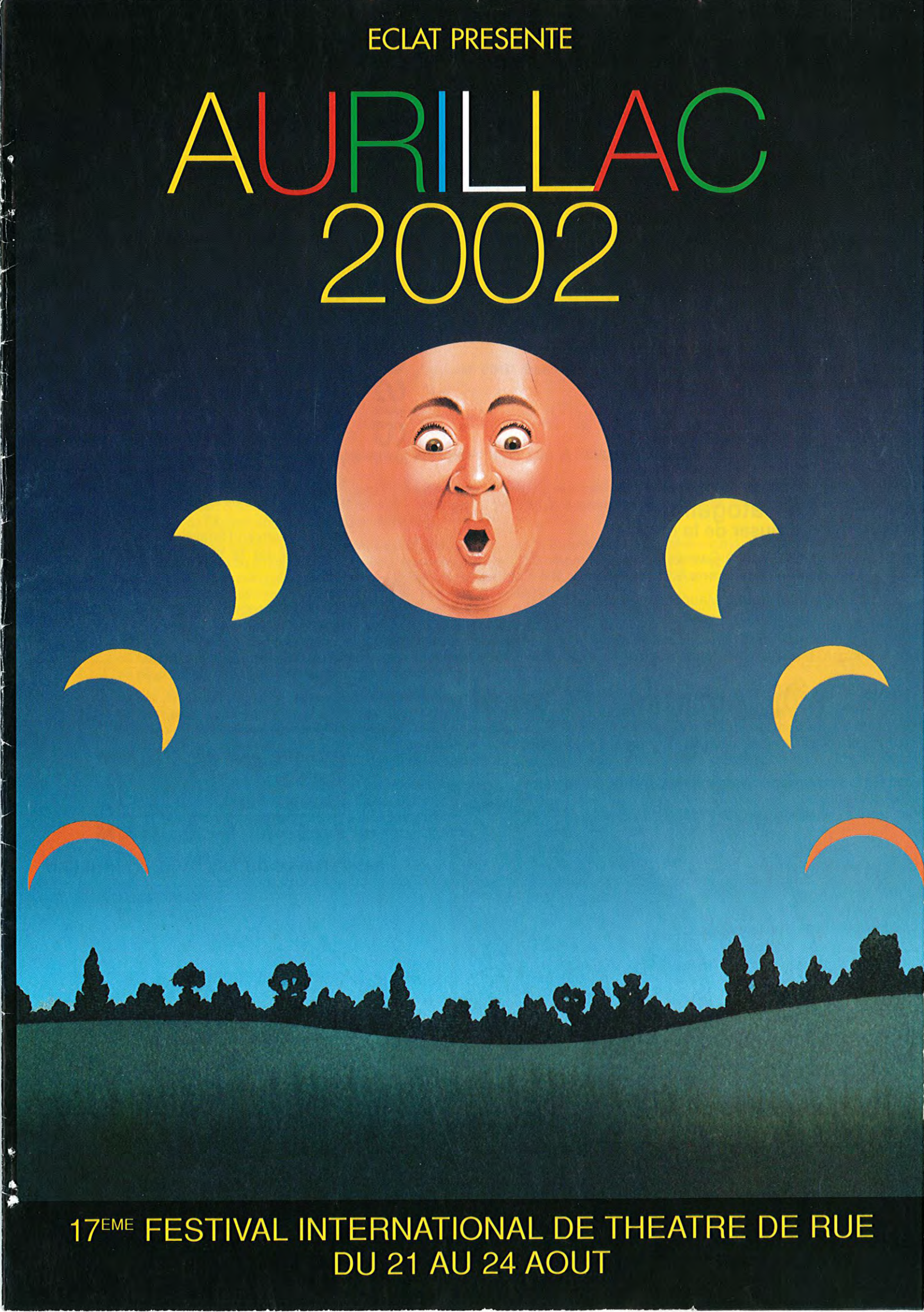
ECLAT PRESENTE

AURILLAC 2002



17EME FESTIVAL INTERNATIONAL DE THEATRE DE RUE
DU 21 AU 24 AOUT

Saison d'Eté

En parallèle au rendez-vous sacré et festivalier du 21 au 24 août 2002, le Festival d'Aurillac réaffirme son engagement auprès des compagnies en tant que coproducteur et accueil d'artistes en résidence. Fort de ce soutien à la création, le Festival propose d'autres rendez-vous... en d'autres temps... en d'autres lieux !

Royal de Luxe
"Petits contes chinois revus et corrigés par les nègres"

les 6, 7, 8, 9, 10 et 11 août à Aurillac

Les Cousins
"Ça commence à bien faire !"

le 11 août à St Martin Valmeroux
en collaboration avec la municipalité et l'association «Lieux Dit»

les 12 et 13 août à St Flour
en collaboration avec La Passerelle

le 14 août à St Simon
en collaboration avec la municipalité

La Patogallina
"El Husar de la muerte"

le 16 août à Cayrols
en collaboration avec le Comité des Fêtes

le 17 août à Mauriac
en collaboration avec l'Office Culturel du Nord Cantal

Le Crédit Agricole du Cantal
et Prédica,
sa compagnie d'assurance-vie et de prévoyance

premiers
partenaires
privés
d'Eclat,

Le Festival International
de Théâtre de Rue d'Aurillac

l'esprit Cantal

PREDICA
LA COMPAGNIE D'ASSURANCE VIE DU CRÉDIT AGRICOLE

Saison d'Hiver

L'illustre Famille Burattini
"Théâtre du Mélodrame"

France
Compagnie en résidence

EN NOVEMBRE

L'Illustre Famille Burattini sera en résidence à Aurillac début Novembre. A l'issue de cette période, la compagnie présentera "Le Théâtre du Mélodrame", dans le Jardin des Carmes.

Cette création viendra compléter le répertoire des spectacles forains que la compagnie a développé avec succès avant 1994.

Le Théâtre du Mélodrame est un drame de l'humour, grandeur et décadence d'un honnête homme. Sa vie défile sous nos yeux dans une succession de décors éblouissants.

C'est une histoire terrible, un drame peu habituel qui fait pleurer les femmes et picoter les yeux des hommes les plus endurcis.

C'est un entresort forain... de l'arnaque en état de grâce...de la filouterie au mieux de sa forme.

"Le monde est une scène... la vie un spectacle"

ESCOT TELECOM
PARTENAIRE DU FESTIVAL D'AURILLAC

Editos

[Participer ensemble à l'oeuvre inattendue]

Dans le domaine des Arts de la Rue, cher au Ministère de la Culture et de la Communication, le Festival d'Aurillac occupe une place prépondérante : lieu de recherche et de découvertes, soutien à la création émergente, formidable rencontre de publics les plus divers, rendez-vous des professionnels internationaux, il joue un rôle phare sur le territoire national.

Les propositions des arts de la rue " brisent la glace " entre le public et les artistes. Cette proximité, cette intimité retrouvées sont les clefs d'une émotion intense, fondée sur une écriture dramatique centrée sur l'image et l'objet, attractive et accessible.

Les liens des arts de la rue avec le théâtre, la danse contemporaine, les arts plastiques sont devenus très étroits. Les uns et les autres partagent un matériau humain essentiel, le comédien, le danseur, le musicien, le circassien, et des moyens matériels communs, la technique du spectacle. Au delà, les projets développés dans la rue influencent de plus en plus la création en salle : on y fait régulièrement appel à des artistes de cirque, à des spectacles déambulatoires, à des créations " sortant du cadre " pour se rapprocher du public, y compris dans le théâtre de texte.

Cette légitimité aujourd'hui atteinte par les arts de la rue et du cirque, le Ministère de la Culture a su l'accompagner. L'Etat doit maintenant être un soutien plus fort aux projets innovants et de haute qualité de ce secteur, en associant notamment les collectivités locales aux " lieux de fabrique ", et en renforçant les liens dans la durée avec les compagnies de rue ou de cirque les plus créatives.

A Aurillac, l'instant où l'émotion affleure, sans barrières de langages ou de répertoires, peut être magique. Une telle communion entre artistes et public ne se soude que par l'énergie vitale qui la sous-tend : participer ensemble à l'oeuvre inattendue.

Jean-Jacques AILLAGON
Ministre de la Culture et de la Communication

[Aurillac et son Agglomération étroitement associées pour que la Fête soit grande]

Préparé activement, attendu impatiemment et fêté pleinement : le Festival international de Théâtre de rue d'Aurillac représente le temps fort de notre été. C'est encore plus vrai en 2002, alors que la 17e édition essaime des spectacles en avant-première dans plusieurs communes de l'Agglomération d'Aurillac et du Cantal.

La programmation s'étoffe, le rayonnement s'étend, et c'est désormais la Communauté d'Agglomération du Bassin d'Aurillac qui apporte la majeure partie du financement public local. La participation grandissante de la Communauté d'Agglomération dans le domaine des grands évènements culturels nous prouve que le Festival, au-delà de la ville, est la fierté de tout un territoire. C'est un vecteur de dynamisme pour les 21 communes du Bassin d'Aurillac et le Cantal tout entier.
Les résidences d'artistes, qui existent depuis 8 ans, vont d'ailleurs trouver une nouvelle dimension. En effet, la Communauté d'Agglomération du Bassin d'Aurillac commence en 2002 la réalisation d'un lieu de fabrique théâtrale, le " Parapluie ". D'ici quelques mois, les artistes y trouveront l'espace et les infrastructures nécessaires à l'expression de leur créativité. La construction de ce centre de création artistique, synonyme de pérennisation du festival, et la nouvelle répartition des compétences entre la Ville et l'Agglomération ne peuvent que renforcer… l'éclat du Festival.

La ville d'Aurillac met tout en place pour que les festivaliers soient accueillis dans des conditions optimales. Grâce à l'expérience de ses services et au savoir-faire de ses agents, elle assurera à nouveau une logistique complexe faite de multiples prestations techniques.
La ville s'est également associée à la volonté de l'Etat afin de sécuriser le Festival 2002, en rendant l'espace urbain aux artistes et au public. Pour cela un certain nombre de mesures temporaires seront prises, comme la fermeture de la circulation et la suppression des bodegas en centre-ville. Ces dispositions étaient nécessaires pour que le centre-ville redevienne la grande scène du Théâtre de rue.

A un an de sa majorité, le Festival grandit et dispose d'un soutien sans faille de nos deux collectivités ; soutien conforté cette année par une aide accrue du Conseil général du Cantal et du Conseil régional d'Auvergne. Parce que cet événement est notre fierté et le rendez-vous attendu d'un public chaque année plus nombreux, ainsi que des compagnies officielles et des compagnies de passage de grande qualité, soyez assurés que tout sera mis en œuvre pour une édition 2002 réussie.

Que la fête soit grande !

René SOUCHON
Maire d'Aurillac

Jacques MEZARD
Président de la Communauté
d'Agglomération du Bassin d'Aurillac

[Aurillac respire le théâtre de rue, transpire d'images, de sons et d'émotions.]

Nous nous y retrouvons pour réinventer des rituels et nous approprier des espaces. C'est un jeu formidable qui bouscule les générations et les paysages de notre société.
Intrigués par la poésie de nouveaux territoires et par la richesse de ses populations, nous allons aussi sortir de cette ville bien pleine où l'alchimie du mélange spectateurs/acteurs est au sommet de sa réussite.

Ici, la frontière entre fiction et réalité disparaissant, nous nous immisçons doucement dans un envoûtement collectif aux milles frissons.

Et à cet instant… nous voudrions rêver que tout pourrait changer, que tout devrait être possible, que notre théâtre serait à la hauteur des manques de nos sociétés et que l'équilibre serait proche. Qu'il y aurait de la place pour l'écriture et la conversation si nous jouons tous dans la même cour, sur la même place, dans la même rue ou dans le même village...

C'est notre chance, ici nous rêvons mais les yeux grands ouverts et rien ne nous échappe, nous sentons la fragile liberté de nos expressions fougueuses et passons notre temps à conjuguer l'équilibre pour ne pas perdre le fil de notre imaginaire.
Restons conscients de cette chance de pouvoir construire ensemble cette folle manifestation artistique.

Mais surtout rêvons.

Jean-Marie SONGY
Directeur artistique

Compagnies

Circo da Madrugada & Théâtre Oère

"Caiu do ceu (Tombés du ciel)"

Vendredi 23 - Samedi 24 à 23H - Place de la Paix.

France / Brésil
spectacle gratuit
durée : 1H30

Chaque 500 ans, les anges descendent sur terre afin de partager les plaisirs mondains et rencontrer les habitants de notre planète.
De cette rencontre naissent des situations et des mélanges de cultures mises en images et chorégraphiées. Peut-être vous tomberont-ils dans les bras ou sur la tête ces anges venus vous pervertir de leur naïveté séculaire.
Brasil ! Le ciel à porté de main, chez Pierrot Bidon le purgatoire n'a pas d'avenir, il vous faudra choisir entre anges et démons sous ce dôme à ciel ouvert, immense carrousel d'art aérien.

Crédit photo M.P.A

Contact :
M.P.A. - Phillipe Da Silva
15, rue du Bon Pasteur - 69001 Lyon
T : 04 78 29 30 57 - F : 04 78 39 94 92
midipile@free.fr musicprodart@aol.com
Réf. catalogue : 52

La Patogallina

"El Husar de la muerte"

Mercredi 21 et Jeudi 22 - 18H, Vendredi 23 et Samedi 24 - 21H30 à Arpajon sur Cère.

Chili
Première en France
spectacle gratuit
durée : 1H

Inspiré des exploits de Manuel Rodriguez, le collectif chilien La Patogallina nous entraîne dans un voyage dans le temps, un voyage en noir et blanc.
Dans une ambiance de salle de cinéma des années 20, le public installé face à un écran, attend le film annoncé…
La force de l'expressionnisme propre au cinéma muet est mise au service de cette saga grandiloquente et burlesque de la vie de ce héros chilien immortel.
Comédiens et musiciens secouent d'une énergie marathonienne cette fable révolutionnaire.

Navette gratuite :
Départ à 17H30 le mercredi et le jeudi.
Départ à 21H le vendredi et le samedi
Arrêt de bus, 36 av des pupilles,
devant le Crédit Agricole.

Crédit photo D.R

Contact :
Calle Baltazar Villalobos 1126-D
Centro, Santiago de Chili - CHILI
Tél : (562)5552611 / F : (562)2224930
lapatogallina@yahoo.fr lapatogallina.8k.com
Réf. catalogue : 182

Compagnies

La Viuda et Sol Pico

"Amor Diesel"

Mercredi 21 et Jeudi 22 - 22H30
Terrain de sport de Belbex.

Espagne
Création 2002
spectacle gratuit
durée : 55mn

Dans un environnement urbain hostile, des femmes se retrouvent menacées d'enlèvement. Il devient peu à peu difficile de distinguer la victime de l'agresseur.
Dans cette histoire surréaliste, la mise à mal des corps devient un véritable parti pris esthétique.
Ce spectacle est une performance chorégraphique pour danseuses, machinistes et excavateurs mettant l'accent sur "la féminité" et "les amours impossibles".

Coproduction :
Ce spectacle a été créé en résidence et coproduit par l' Atelier 231 - Sotteville lès Rouen (France), Institut de Cultura de Barcelona, ICUB Fira de Teatre al Carrer-Tàrrega.

Production :
La Viuda et Sol Picó

Remerciements :
Lluis Monteagudo, Javier Cambero, Kike Salgado, Jordi Pastells, Cesc Casadesus, Can Cuadres.

Subventionnée par :
Ajuntament de Barcelona - ICUB, Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, INAEM-Ministerio de Educación, Cultura y Deportes.

Avec le soutien :
Gomaus S.L., HKL Baumaschinen SL.

Contact :
Pia Mazuela
C/Provenza, 14 Bajos 2nd - 08029 Barcelona
T/F : 00 34 93 4300616 - T : 00 34 93 4308422
solpico@serviart.com - www.solpico.com
Réf. catalogue : 135

Navette gratuite :
Départ à 22H
Arrêt de bus, 36 av. des Pupilles
devant le Crédit Agricole.

Crédit photo : DR

Amoros & Augustin

"36∅1°C"(prononcer trois cent soixante et un degrés Celcius)

Jeudi 22, Vendredi 23 et Samedi 24 - 21H30
Lycée St Eugène.

France
Création 2002
Coproduction Festival d'Aurillac
spectacle payant
durée : 1H

Après "360° à l'ombre" les mêmes comédiens et musiciens reviennent pour nous faire partager en musique percussive et images percutantes leur vision de l'univers graphique et rythmique de l'"écriture".
A coup de hachures de traces et autres gravures, mais aussi de glissements feutrés de couleurs sur les longues toiles tendues, à l'aide de caméras vidéo, de pinceaux ou plus directement de leur corps, les acteurs plongent le spectateur au plus profond du mystère des images de l'"écriture".
Ce spectacle inclassable, croise aux confins des arts plastiques de la performance, du théâtre visuel et des musiques de scène.

Coproduction :
Le Maillon/Théâtre de Strasbourg, Le Festival International de Théâtre de Rue d'Aurillac, le Fourneau/Scène conventionnée Arts de la Rue en Bretagne, le Cratère/Scène nationale d'Alès, Chalon dans la rue/l'Abattoir
Amoros & Augustin sont en convention avec le Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC Alsace.

Subventionnée par :
Conseil Régional d'Alsace, Conseil Général du Bas-Rhin.

Avec le soutien de :
la Ville de Strasbourg et l'AFAA.

Contact :
Mathieu Desanlis
13, rue de Phalsbourg, 67000 Strasbourg
T : 03 88 35 10 06 / F : 03 88 35 10 85
theatre@amoros-augustin.com - www.amoros-augustin.com
Réf. catalogue : 17

Crédit photo : Bernard Massé

Billetterie :
tarif unique : 5 €
au Centre Pierre Mendès France,
de 10H à 19H

Rio Teatro Caribe

"Felipe Justiciero"

Mercredi 21, Jeudi 22, Vendredi 23 et Samedi 24 de 16H à 16H45 et de 19H à 19H45 à la Cave.

Vénézuela
Première en France
spectacle gratuit avec billetterie
durée : 10mn

Cinq personnages entre la vie, l'euphorie, la misère et la mort… nous entraînent dans l'univers de "Felipe Justiciero".
Cette création théâtrale chorégraphiée est inspirée de l'œuvre de Carlos Fuentes, un des grands écrivains latino-américains de notre temps.
Cette courte pièce nous fait découvrir un univers de références sociales et historiques de la culture hispano-américaine.
Descente aux enfers dans les bas-fonds de nos métropoles.

Billetterie gratuite :
Les places sont délivrées la veille pour le lendemain à l'accueil Billetterie.
au Centre Pierre Mendès France de 10H à 19H

Contact :
Francisco Denis
avenue Adolfo Ernst n°16
San Bernardino, Caracas, Vénézuela
T/F : 00 58 212 551 36 09
rioteatrocaribe@cantv.net
Réf. catalogue : 205

Subventionnée par : Conseil National de la Culture (CONAC), Vénézuela. Production : Rio Teatro Caribe

Crédit photo Rio Teatro Caribe

Senza Tempo

"Frena mi amor"

Mercredi 21 à 16H et Jeudi 22 à 11H, Place du Square
Vendredi 23 à 15H, Rue de Bauclair
Samedi 24 à 15H, La Montade

Espagne
spectacle gratuit
durée : 25mn

Dans une rue coupée à la circulation, une voiture se retrouve bloquée. Ses quatre occupants, très élégants - presque endimanchés - n'avaient certainement pas prévu cela.

Se sont-ils trompés de chemin ?

Absurde, grotesque, poétique et parfois surréaliste, leur dispute "automobilistique" n'est autre qu'un drame de la vie quotidienne. Entre théâtre et danse, cette intervention chorégraphique de rue explore le comportement dans l'espace… espace livré à son public…

Crédit photo D.R

Contact :
Nuria Canela
C/ del Bisbe, 2bis
08002 Barcelone, T/F : 00 34 93 319 27 55
senzatempo@retemail.es
senzatempoteatrodanza.com
Réf. catalogue : 214

Compagnies

Artonik

"Candy-Candy"

Jeudi 22 et Vendredi 23 - 23H
Terrain de sport CES La Jordanne.

France
Création 2002
Coproduction Festival d'Aurillac
spectacle gratuit
durée : 1H

Boîte à secrets, boîte à musique…"Candy-Candy" nous déshabille et met à nu la faiblesse des hommes, celle qui enfouit au plus profond des êtres les petits crimes ordinaires et les démissions coupables de chacun, et nous renvoie par les multiples miroirs de la boule à facettes, l'image insupportable et profondément humaine de nos actes manqués, nos erreurs, nos regrets.
"Candy-Candy" nous rhabille et nous transforme, nous maquille et nous travestit pour trouver l'absolution nécessaire au regard de l'autre, dans la grande messe, la fête, la danse, la transe.

Coproduction :
Lieux Publics-Centre National de Création des Arts de la Rue, Chalon dans la rue/Chalon sur Saône, Festival International de Théâtre de Rue d'Aurillac,
Le Fourneau-Scène conventionnée Arts de la rue en Bretagne, avec la participation des villes de Morlaix et de Brest.

Contact :
Romaric Matagne
41, rue Jobin
«Friche Belle de Mai»
13003 Marseille
T / F : 04 95 04 95 80
artonik@lafriche.org
www.lafriche.org/artonik
Réf. catalogue : 29

Avec le soutien de :
Ministère de la Culture et de la Communication, AFAA, DRAC PACA, Conseil Régional PACA, Conseil Général des Bouches-du-Rhône, Ville de Marseille et Système Friche Théâtre à Marseille.

Crédit photo : www.lefourneau.com

Théâtre du Centaure

"La Tragédie de Macbeth" d'après William Shakespeare

Mardi 20, Mercredi 21, Jeudi 22 et Vendredi 23 - 21H
Haras Nationaux.

France
Création 2002
Coproduction Festival d'Aurillac
spectacle payant
durée : 1H30

Depuis sa création en 1989, le Théâtre du Centaure vit une aventure et une utopie : inventer un acteur surréaliste, le Centaure.
Après "Les Bonnes" de Jean Genet en 1998 avec trois centaures dans un salon Louis XV, la compagnie continue sa recherche sur cet acteur mi-animal, mi-humain.
A l'intérieur d'un chapiteau aux allures de volcan, ni gradins ni chaises, le spectateur n'est plus en face, ni autour, mais à l'intérieur d'un espace shakespearien.
Pour dire Shakespeare… La voix des centaures, une voix qui s'envole, fragile et ténue, une voix qui gronde comme le fracas des sabots sur le sol.

Coproduction :
Ferme du Buisson-Scène nationale de Marne-la-Vallée (Résidence de création), Parc et Grande Halle de la Villette, Printemps des Comédiens, Festival International de Théâtre de Rue d'Aurillac.

Avec le soutien de :
Ministère de la Culture et de la Communication - DMDTS, DRAC PACA, Ville de Marseille, Conseil Général des Bouches-du-Rhône, Région PACA, CCAS, ADAMI.

Le Théâtre du Centaure est en résidence au Centre équestre Pastré à Marseille.

Contact :
Laure Cartillier
Kaléidoskop - T : 01 40 31 14 10
laurecartillier@attachesdepresse.com
Réf. catalogue : 47

Billetterie :
Plein tarif : 17 € - Tarif réduit : 13 €
au Centre Pierre Mendès France, de 10H à 19H

Navette gratuite : Départ à 20H30
Arrêt de bus, 36 av.des Pupilles
devant le Crédit Agricole.

Crédit photo : Julien Oppenheim

Compagnies

Cirkatomik

"LE SAVOIR VIVRE selon Evelyne Delafond"

Jeudi 22 - La Montade à 11H et 17H
Vendredi 23 - Place de l'Hôtel de Ville, à 11H et 17H
Samedi 24 - Ecole des Alouettes, à 11H et 17H

France
Création 2002
spectacle gratuit
durée : 1H15

Vivre en société, adopter un comportement courtois vis-à-vis de ses prochains… Tels sont les maîtres mots du SAVOIR VIVRE.
C'est parce que les règles de la courtoisie ne cessent d'évoluer qu'Evelyne Delafond (Fondatrice et Présidente à vie) de l'I.U.F. (Institut d'Usologie Francoforme) prétend aujourd'hui les finaliser.
Des Usologues aborderont différentes techniques d'apprentissage, telles que la nappologie, la politologie, la tactologie et la comportementalité afin de maniériser la société d'aujourd'hui et d'ailleurs.

Coproduction :
Furies-Châlons-en-Champagne, Chalon dans la Rue-Chalon-sur-Saône, la Ville de Saint Herblain-Agence culturelle.

Avec le soutien de :
Mairie de Nantes, DRAC des pays de la Loire, DMDTS, ADAMI, Conseil Général de Loire Atlantique.

"LE SAVOIR VIVRE selon Evelyne Delafond" a été accueilli en résidence par le Manège-Scène nationale de Maubeuge, Le Fourneau-Arts de la Rue de Brest.

Contact :
Patrick Lefebvre
Garage Vavavoum - 10, rue Blas - 44000 Nantes
T/F : 02 40 47 08 35
cirkatomik@mageos.com

Réf. catalogue : 54

Crédit photo : DR

Cirque Trottola

Mercredi 21, Jeudi 22, Vendredi 23 et Samedi 24 - 21H15
Terrain de sport CES La Jordanne.

France
Création 2002
Compagnie en résidence
spectacle payant
durée : 1H15

Il n'y a pas d'animaux mais des chapeaux migrateurs et une bourrique en ferraille qui galope mécaniquement autour de la piste et qui grince un peu du boulon quand le voltigeur lui saute sur l'échine…
La toupie tourne, le spectacle commence… 3 chapeaux pour une tête, 3 têtes pour un chapeau, 2 balles dans un chapeau !
Le Cirque Trottola est né en 2002 de la rencontre de 3 artistes de piste (jongleur, acrobate, trapéziste).
A l'occasion du Festival d'Aurillac, ils présentent leur tout nouveau spectacle.

Avec le concours de :
Les Arts à la rencontre du cirque-Ville de Nexon.

Avec le soutien de :
Cirque Pocheros et "Les Euzes"
(lieu d'accueil des compagnies itinérantes).

Billetterie :
Tarif unique : 15 €
au Centre Pierre Mendès France.
de 10H à 19H

Contact :
Colette Thiellet
9, rue de l'Eglise
39290 Montmirey le château
T : 03 84 70 36 98
F : 03 84 70 36 30 - trottola@wanadoo.fr
Réf. catalogue : 57

Crédit photo : DR

Compagnies

2ème Groupe d'Intervention

"Paroles de mur", Foire et tragédie

Mercredi 21, Jeudi 22 - 24H, Vendredi 23 et Samedi 24 - 18H
Rue de Toulousette

France
Création 2002
Coproduction Festival d'Aurillac
spectacle gratuit avec billetterie
durée : 1H

Dans une rue déserte, un mur, des palissades. Un rendez-vous. Un homme. Des voix de femmes, des corps de femmes. Huit femmes.
Entre elles et lui, le public ; saisi, lâché, brassé, est amené à voir de plus près…
Elles donnent à découvrir des histoires de mur.
L'homme écoute, puis à son tour va ériger sa parole, tracer un chemin.
Un rituel urbain, une partition textuelle, qui pousse acteurs et public à se frotter au mur…
La compagnie s'inscrit dans une démarche de recherche qui lie geste, chant et prise de parole dans la ville.

Coproduction :
Atelier 231/Sotteville lès Rouen, Chalon dans la rue/L'Abattoir, Festival International de Théâtre de Rue d'Aurillac, Le Moulin Fondu/Lieu de Fabrique pour les Arts de la Rue à Noisy le Sec, Lieux Publics/Centre National de création des Arts de la Rue à Marseille, Monum' (Centre des Monuments Nationaux), Logis du Gouvernement à Aigues-Mortes, Festival Au Nom de la Loire/Tours.

Avec le soutien de :
Ministère de la Culture - DMDTS (Aide à la résidence d'Artistes), DRAC Ile-de-France (Aide à la production dramatique), Conseil Général du Val de Marne (Aide à la Création Théâtrale et Aide à la Création musicale), Fondation Beaumarchais.

Contact :
Cybèle Calvat
la Blanchisserie "Les Mêmes"
7, avenue de la république - 94200 Ivry sur Seine
T : 01 49 60 90 00 - F : 01 49 60 90 91
f_acteur@club-internet.fr
Réf. catalogue : 2

Billetterie gratuite :
les places sont délivrées la veille pour le lendemain au Centre Pierre Mendès France de 10H à 19H

Crédit photo : DR

Conception, dramaturgie et mise en jeu : Ema Drouin, Textes : Claudine Galea, Composition musicale : Renaud Grémillon.

Ilotopie

"Narcisse guette", spectacle à fleur d'eau

Jeudi 22, Vendredi 23 et Samedi 24 - 21H30
Crandelles (lac des Genévriers)

France
spectacle gratuit
durée : 1H

Se rendre au bord de l'eau, c'est parfois se pencher sur soi… Avec ce spectacle, ilotopie nous invite à explorer Narcisse, mythe vivace.
Sur l'eau, les acteurs mobiles et flottants tracent au fil d'images poétiques et grotesques, ludiques et utopiques, les contours de leur sphère narcissique.
Avec sept Narcisse, le rameur et son lit, l'arbre, des éclosions, un banquet, des mues, les penchés et bien sûr le miroir public.

Navette gratuite : Départ à 20H45
Arrêt de bus, 36 av. des Pupilles, devant le Crédit Agricole.

Coproduction :
Scène Nationale du Channel-Calais, Festival Chalon dans la Rue-Chalon sur Saône.

Avec le soutien de :
Ministère de la Culture, DRAC PACA, Conseil Régional PACA, Conseil Général des Bouches-du-Rhône, ADAMI, SPEDIDAM, AFAA.

Remerciements au Port Autonome de Marseille.

Contact :
Dominique Noel
30, avenue Marx Dormoy - 13230 Port St Louis du Rhône
T : 04 42 48 40 04 - F : 04 42 48 46 38
ilotopie@ilotopie.com - www.ilotopie.com
Réf. catalogue : 119

Crédit photo : DR

Compagnies

Collectif AOC

"La syncope du 7"

Mercredi 21, Jeudi 22, Vendredi 23 et Samedi 24 - 19H
Gymnase de Canteloube.

France
spectacle payant
durée : 1H15

La Syncope du 7 est un hymne au groupe : six artistes évoluent sur une musique "live" rythmée par un septième homme tapis sous une imposante structure métallique.
Le Collectif AOC (issu des 10ème et 11ème promotions du CNAC) mêle techniques de cirque et chorégraphies en s'amusant du rebond de la toile, du ballant du trapèze, du dessin des massues. Ils jouent avec l'équilibre, le déséquilibre, la chute… utilisent la suspension, le rebond… créent des ruptures, des cassures, des silences.

Billetterie :
Plein tarif : 17 € - Tarif réduit : 13 €
au Centre Pierre Mendès France de 10H à 19H

Coproduction :
Collectif AOC/1x2x3 asbl - Bruxelles.

Avec le soutien de :
Ministère de la Culture - DMDTS, Conseil Régional de Champagne-Ardenne, DRAC Champagne-Ardenne et de : la "Commision consultative de l'Art de la danse de la Communauté française de Belgique" , Les Arts à la rencontre du cirque-Ville de Nexon, CIRCUITS-Scène conventionnée d'Auch, Equinoxe-Scène nationale de Châteauroux, Furies : Festival de cirque et de théâtre de rue - Châlons en Champagne.

Contact :
Peggy Donck
4, rue Rogier - 51100 Reims
T/F : 03 26 05 26 42 - mobile : 06 64 90 44 77
collectif.aoc@wanadoo.fr - collectifaoc.free.fr
Réf. catalogue : 63

Navette gratuite :
Départ à18H30,
36 av.des Pupilles,
devant le Crédit Agricole.

Crédit photo : Philippe Cibille

Les Cousins

"Ça commence à bien faire !"

Mercredi 21 - 18H - Place de l'Hôtel de Ville.
Jeudi 22, Vendredi 23 - 16H - Place des carmes.
Samedi 24 - 16H - Arpajon.

France
Création 2002
spectacle gratuit
durée : 1H

Tout - petits, on leur disait déjà d'aller jouer dehors ; depuis, le macadam leur colle à la peau ! C'est donc aux beaux jours que les Cousins, légers et débonnaires, seront à la rue pour jouer leur nouveau spectacle en famille.
Approchez, regardez… pas de trucages, voilà Julot, Lolo et René victimes des impondérables : frisson assuré… dérapage de trop bonne volonté, prouesse de haute technicité à 9 mètres, avec équilibres sur mât oscillant, mystère sous hypnose et télépathie… et toujours du jonglage, de la danse, des cascades, des gags, de la joie et de la bonne humeur. Quel cirque !

Coproduction :
Furies-Festival de cirque et de théâtre de rue de Châlons en Champagne, Festival de l'humour "Les embuscades" de Cossé le Vivien, Atelier 231 de Sotteville-lès-Rouen, le Channel-Scène nationale de Calais et la Ferme du Buisson-Scène nationale de Marne-la-Vallée.

Avec le soutien de :
Ministère de la Culture - DMDTS, AFAA-Ministère des Affaires Etrangères, ADAMI

Contact :
Claire Harsany
61, rue Victor Hugo - 93500 Pantin
T : 01 48 40 62 94 - F : 01 48 40 62 97
lescousins@lescousins.org - www.lescousins.org
Réf. catalogue : 69

Crédit photo : Philippe Cibille

Compagnies

KompleXKapharnaüM

"SquarE→, télévision locale de rue"

Mercredi 21, Jeudi 22 et Vendredi 23 - 22h
Quartier de Canteloube.

France
Création 2002
Coproduction Festival d'Aurillac
Compagnie en résidence
spectacle gratuit
durée : 1H15

Intervention non-reproductible, "SquarE" s'immerge dans la ville. Chemin faisant, les Korrespondants filment les habitants et au fur et à mesure que se crée la rumeur, glanent des paroles, silences, regards, soupirs, sourires dessinant des collections de ce qui nous sépare et nous rassemble de l'universel au singulier. Du simple bonjour à l'intime murmuré, la matière s'accumule et est associée à un travail musical et sonore. Les images sont ensuite projetées en grand format, sur les façades illuminées avec la complicité des habitants lors d'un déambulatoire.
"SquarE→ Aurillac" associe le quartier de Canteloube à deux villages, St Cernin et Girgols.

Coproduction :
Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble, Bonlieu/Scène Nationale d'Annecy, Théâtre de Vénissieux, Festival International de Théâtre de Rue d'Aurillac, Lieux Publics/Centre National de Création des Arts de la Rue (Marseille).

Avec le soutien de :
Ministère de la Culture et de la Communication - DMDTS

Contact :
Matthias,
KompleXKapharnaüM - 9, Rue Francia, 69100 Villeurbanne.
T : 04 72 37 12 16 / P : 06 10 01 08 33
F : 04 72 37 07 04
komplex.kapharnaum@wanadoo.fr
Réf. catalogue : 134

Crédit photo : Vincent Ribou

Groupe Zur

"ZZZZZ, épisode 5"

Mercredi 21, Jeudi 22, Vendredi 23 et Samedi 24 - 23H
RDV bus spécial départ à 22H30

France, Création 2002
Coproduction Festival d'Aurillac
Compagnie en résidence
spectacle payant
durée : 1H30

Pour cette installation/spectacle à la fois théâtrale, plastique et cinématographique, le Groupe Zur nous ouvre un chemin imaginaire ; ce pourrait être comme dans les contes de fées, ce pourrait être le chemin d'une vie, de la vie, ou un voyage merveilleux dans les peurs et les désirs.
En marchant, en se déplaçant, on fait des rencontres, on regarde le paysage, on s'arrête, il y a des ports, des autostoppeurs, des "accidents", on prend un autre véhicule… Des fois il n'y a rien, ça coule, ça roule et l'esprit divague sur une ligne fragile, mais potentiellement infinie…
Attention, destination secrète !

Coproduction :
ATH associés Groupe Zur-Angers, "ilotopie, le citron jaune", Atelier 231-Sotteville lès Rouen, Festival Chalon dans la Rue/l'Abattoir-Chalon sur Saône, Festival International de Théâtre de Rue d'Aurillac.

Avec le soutien de :
Ministère de la Culture et de la Communication - DMDTS, DRAC Pays de la Loire.

Contact :
Cédric Chéreau
La Paperie, rue de la Paperie
49124 St Barthélémy d'Anjou
T : 02 41 79 82 72 - F : 02 41 79 37 56
infos@groupe-zur.com
www.groupe-zur.com
Réf. catalogue : 113

Billetterie :
Tarif unique : 8€
au Centre Pierre Mendès France.
de 10H à 19H

RDV navette spéciale,
départ à 22H30,
arrêt de bus
36 av. des Pupilles,
devant le Crédit Agricole.

ZUR

Crédit photo : DR

Programme Aurillac 2002

[MARDI 20 AOUT]

Théâtre du Centaure «La Tragédie de Macbeth»(1h30) Haras Nationaux — 21H

[BILLETTERIE]

- **2ème Groupe d'Intervention** : billetterie gratuite : les places sont délivrées la veille pour le lendemain à l'accueil billetterie.
- **Rio Teatro Caribe** : billetterie gratuite : les places sont délivrées la veille pour le lendemain à l'accueil billetterie.
- **Amoros et Augustin** : tarif unique : 5 €
- **Théâtre du Centaure** : plein tarif : 17 € / tarif réduit : 13 €
- **Cirque Trottola** : tarif unique : 15 €
- **Collectif AOC** : plein tarif : 17 € / tarif réduit : 13 €
- **Groupe Zur** : tarif unique : 8 € (attention, bus spécial !)

Située au Centre Pierre Mendès France
Tél : 33 (0)4.71.45.47.46
Ouverture de 10H à 19H du 19 au 24 août

[NAVETTES]

Pour les spectacles où apparaît un bus, navettes Stabus gratuites, aller-retour. Tous les départs se font au 36 av.des Pupilles devant le Crédit Agricole.

- **La Patogallina** : départ le mercredi et jeudi à 17H30, départ le vendredi et samedi à 21H.
- **Théatre du Centaure** : départ à 20H30.
- **Collectif AOC** : départ 18H30.
- **ilotopie** : départ à 20H45.
- **La Viuda et Sol Pico :** départ à 22H.

[MERCREDI 21 AOUT]

- Festival face à vous (30mn) Les Ecuries — 11H30
- Lancement du Festival Place de l'Hôtel de ville — 12H30
- Rio Teatro Caribe "Felipe Justiciero"(10mn) La Cave — de 16H à 16H45 de 19H à 19H45
- Senza Tempo "Frena mi amor"(25mn) Place du Square — 16H
- Les Cousins «Ça commence à bien faire !»(1h) Place de l'Hôtel de Ville — 18H
- La Patogallina "El Husar de la muerte"(1h) Arpajon sur Cère — 18H
- Collectif AOC "La syncope du 7"(1h15) Gymnase de Canteloube — 19H
- Théâtre du Centaure "La Tragédie de Macbeth"(1h30) Haras Nationaux — 21H
- Cirque Trottola (1h15) Terrain de sport CES La Jordanne — 21H15
- KompleXKapharnaüM "SquarE->télévision locale de rue"(1h15) Quartier de Canteloube — 22H
- La Viuda et Sol Pico "Amor Diesel"(55mn) Terrain de sport de Belbex — 22H30
- Groupe Zur "ZZZZZ, épisode 5"(1h30) RDV bus spécial, départ à 22H30 — 23H
- 2ème Groupe d'Intervention "Paroles de mur" Foire et tragédie(1H) Rue de Toulousette — 24H

[JEUDI 22 AOUT]

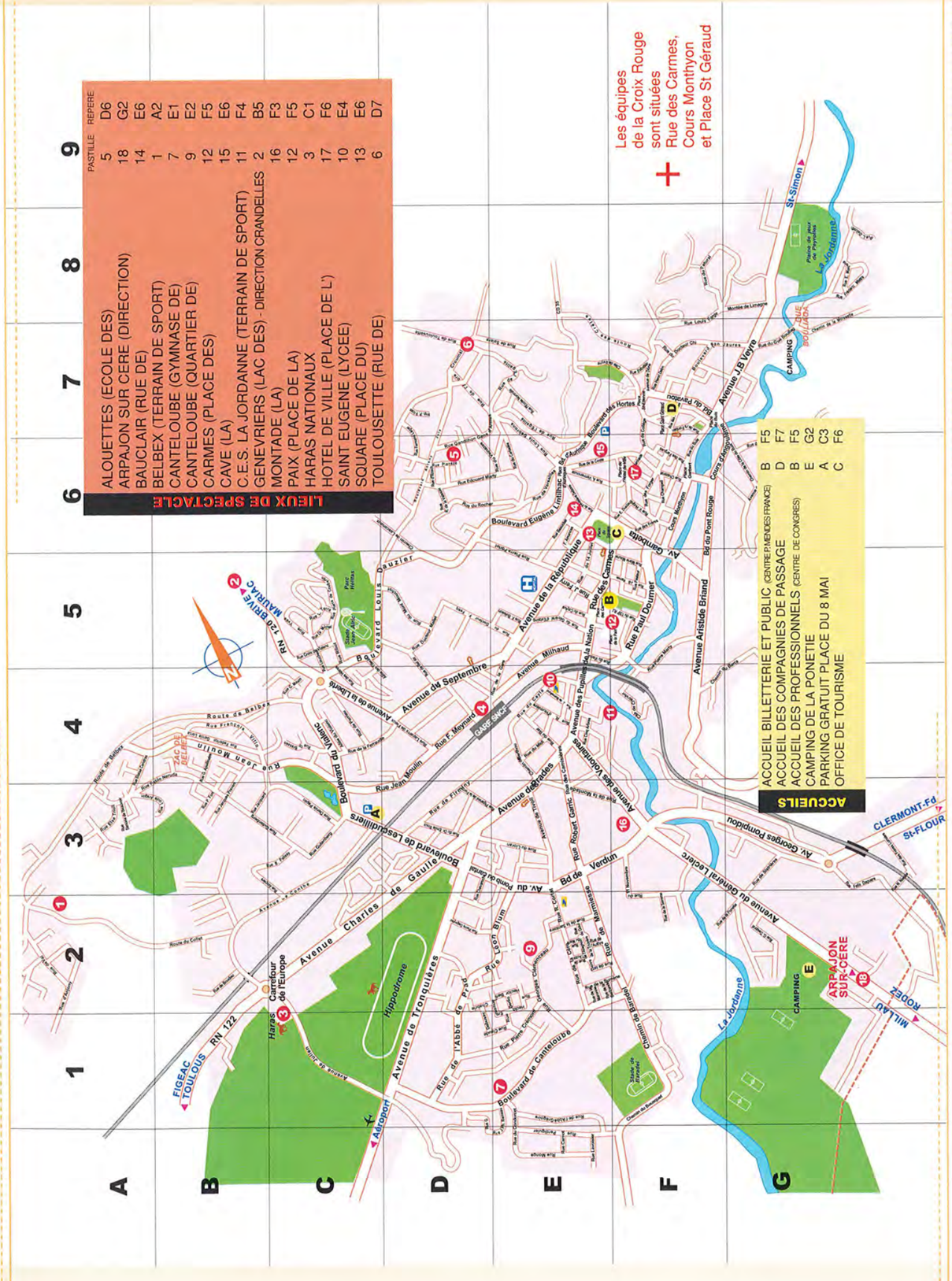
- Senza Tempo "Frena mi amor"(25mn) Place du Square — 11H
- Cirkatomik "LE SAVOIR VIVRE, selon Evelyne Delafond"(1h15) La Montade — 11H et 17H
- Rio Teatro Caribe "Felipe Justiciero"(10mn) La Cave — de 16H à 16H45 de 19H à 19H45
- Les Cousins "Ça commence à bien faire !"(1h) Place des Carmes — 16H
- La Patogallina "El Husar de la muerte"(1h) Arpajon sur Cère — 18H
- Collectif AOC "La syncope du 7"(1h15) Gymnase de Canteloube — 19H
- Théâtre du Centaure "La Tragédie de Macbeth"(1h30) Haras nationaux — 21H
- Cirque Trottola(1h15) Terrain de sport CES La Jordanne — 21H15
- Amoros & Augustin "36∅°C"(1h) Lycée Saint Eugène — 21H30
- ilotopie "Narcisse guette"(1H) Crandelles, lac des Genévriers — 21H30
- KompleXKapharnaüM "SquarE->télévision locale de rue"(1h15) Quartier de Canteloube — 22H
- La Viuda et Sol Pico "Amor Diesel"(55mn) Terrain de sport de Belbex — 22H30
- Artonik "Candy - Candy"(1h) Terrain de sport CES La Jordanne — 23H
- Groupe Zur "ZZZZZ, épisode 5"(1h30) RDV bus spécial, départ à 22H30 — 23H
- 2ème Groupe d'Intervention "Paroles de mur" Foire et tragédie(1H) Rue de Toulousette — 24H

[VENDREDI 23 AOUT]

- Cirkatomik "LE SAVOIR VIVRE selon Evelyne Delafond"(1h15) Place de l'Hôtel de Ville — 11H et 17H
- Senza Tempo "Frena mi Amor"(25mn) Rue de Bauclair — 15H
- Rio Teatro Caribe "Felipe Justiciero"(10mn) La Cave — de 16H à 16H45 de 19H à 19H45
- Les Cousins "Ça commence à bien faire !"(1h) Place des Carmes — 16H
- 2ème Groupe d'Intervention "Paroles de mur"Foire et tragédie(1H) Rue de Toulousette — 18H
- Collectif AOC "La syncope du 7"(1h15) Gymnase de Canteloube — 19H
- Théâtre du centaure "La Tragédie de Macbeth"(1h30) Haras nationaux — 21H
- Cirque Trottola(1h15) Terrain de sport CES La Jordanne — 21H15
- Amoros & Augustin "36∅°C"(1h) Lycée Saint Eugène — 21H30
- ilotopie "Narcisse guette"(1H) Crandelles, lac des Genévriers — 21H30
- La Patogallina "El Husar de la muerte"(1h) Arpajon sur Cère — 21H30
- KompleXKapharnaüM "SquarE->télévision locale de rue"(1h15) Quartier de Canteloube — 22H
- Artonik "Candy -candy"(1h) Terrain de sport CES La Jordanne — 23H
- Circo da Madrugada "Caiu do ceu"(Tombés du ciel)(1h30) Place de la Paix — 23H
- Groupe Zur "ZZZZZ, épisode 5"(1h30) RDV bus spécial, départ à 22H30 — 23H

[SAMEDI 24 AOUT]

- Festival face à vous (30mn) Les Ecuries — 11H30
- Cirkatomik "LE SAVOIR VIVRE selon Evelyne Delafond"(1H15) Ecole des Alouettes — 11H et 17H
- Senza Tempo "Frena mi Amor"(25mn) la Montade — 15H
- Rio Teatro Caribe "Felipe Justiciero"(10mn) La Cave — de 16H à 16H45 de 19H à 19H45
- Les Cousins "Ca commence à bien faire !"(1h) Arpajon sur Cère — 16H
- 2ème Groupe d'intervention "Paroles de mur" Foire et tragédie(1H) Rue de Toulousette — 18H
- Collectif AOC "La syncope du 7"(1h15) Gymnase de Canteloube — 19H
- Cirque Trottola (1h15) Terrain de sport CES La Jordanne — 21H15
- Amoros & Augustin "36∅°C"(1h) Lycée Saint Eugène — 21H30
- ilotopie "Narcisse guette"(1H) Crandelles, lac des Genévriers — 21H30
- La Patogallina "El Husar de la muerte"(1h) Arpajon sur Cère — 21H30
- Circo da Madrugada "Caiu do ceu"(Tombés du ciel)(1h30) Place de la Paix — 23H
- Groupe Zur "ZZZZZ, épisode 5"(1h30) RDV bus spécial, départ à 22H30 — 23H


LIEUX DE SPECTACLE
PASTILLE REPERE
5 D6 ALOUETTES (ECOLE DES)
18 G2 ARPAJON SUR CERE (DIRECTION)
14 E6 BAUCLAIR (RUE DE)
1 A2 BELBEX (TERRAIN DE SPORT)
7 E1 CANTELOUBE (GYMNASE DE)
9 E2 CANTELOUBE (QUARTIER DE)
12 F5 CARMES (PLACE DES)
15 E6 CAVE (LA)
11 F4 C.E.S. LA JORDANNE (TERRAIN DE SPORT)
2 B5 GENEVRIERS (LAC DES) - DIRECTION CRANDELLES
16 F3 MONTADE (LA)
12 F5 PAIX (PLACE DE LA)
3 C1 HARAS NATIONAUX
17 F6 HOTEL DE VILLE (PLACE DE L')
10 E4 SAINT EUGENE (LYCEE)
13 E6 SQUARE (PLACE DU)
6 D7 TOULOUSETTE (RUE DE)
Les équipes de la Croix Rouge sont situées + Rue des Carmes, Cours Monthyon et Place St Géraud
ACCUEIL BILLETTERIE ET PUBLIC (CENTRE P.MENDES FRANCE) B F5
ACCUEIL DES COMPAGNIES DE PASSAGE D F7
ACCUEIL DES PROFESSIONNELS (CENTRE DE CONGRES) B F5
CAMPING DE LA PONETIE E G2
PARKING GRATUIT PLACE DU 8 MAI A C3
OFFICE DE TOURISME C F6
ACCUEILS
St-Simon
La Jordanne
Avenue JB Veyre
CAMPING
Pl. du Pyrénéen
Boulevard Eugène Lintilhac
Rue Edouard Marty
Rue du Rocher
Rue Fontaine
Rue Lucien Faure
Rue Louis Deuzier
Parc Hortus
Jardin Public
Avenue de la République
Rue des Carmes
Rue Paul Doumer
Av. Gambetta
Bd du Pont Rouge
Avenue Aristide Briand
Cours Monthyon
Cours d'Angoulême
Rue Edouard Herriot
Avenue du Septembre
Avenue Milhaud
Rue F. Mistral
Rue Jean Moulin
Rue des Pupilles de la Nation
Avenue des Pupilles
Rue Jean Jaurès
Rue Jean Monnet
Rue F. Mayrand
PARC RELAIS
Route de Belbex
Avenue de la Liberté
Rue Jean Moulin
ZAC DE BELBEX
Boulevard du Viaduc
Boulevard de Lescudilliers
Avenue des Tilleuls
Avenue des Volontaires
Rue Robert Garric
Rue de Montmorency
Bd de Verdun
Av. du Rond-Point
Av. Georges Pompidou
Avenue du Général Leclerc
Avenue Charles de Gaulle
Carrefour de l'Europe
Haras
Hippodrome
Avenue de Tronquières
Rue Léon Blum
Rue de l'Abbé de Prad
Boulevard de Canteloube
Chemin de Bellevue
Stade de Bellevue
Aéroport
Rue Jean Mermoz
Rue Jean Rostand
Chemin de la Bruyère
Chemin de la Montade
Rue Louis Pasteur
Rue Edouard Branly
Rue Fleming
Rue Pierre Curie
Rue Jean Perrin
Rue Marie Curie
Rue Blaise Pascal
Rue Jean Bart
Rue Jean Richepin
Rue Jean Giraudoux
Rue Jean Racine
Rue Jean Lurçat
Rue Jean Bouin
Rue Jean Zay
Rue Jean Jaurès
Rue Jean Monnet
Rue Jean Moulin
Rue Jean Mermoz
Rue Jean Rostand
Rue Jean Perrin

C'est Aussi

[RENDEZ-VOUS DES COMPAGNIES DE PASSAGE]

Un programme journalier des compagnies de passage sera édité pendant les quatre jours du Festival.
Disponibilité : dans l'ensemble des boutiques du Festival et dans les points d'accueil à partir de 10H. Prix : 1 € 50

[LE CATALOGUE 2002 DES COMPAGNIES]

Le catalogue, répertoire bilingue (Français - Anglais) des Compagnies. Celui-ci explique plus en détail le contenu de chaque spectacle présenté. (Ne sont présentées dans cet outil que les compagnies qui en ont fait le choix).
Disponible dans les lieux d'accueil du Festival et dans les boutiques. Prix : 3 €

[LIBRAIRIE THEMATIQUE]

Durant le Festival, les éditions A.S. vous proposent une librairie thématique sur 8 thèmes principaux : le théâtre de rue, le cirque, la sécurité, l'architecture et l'urbain, la scénographie, la technique, la gestion et l'administration, textes et essais.
Centre de Congrès Les Carmes de 10H à 19H.

[BOUTIQUES]

Tous les jours, dès 10H, Tee-shirts, polos, parapluies, K7 vidéo, cartes postales, et les programmes. Elles se trouvent : Rue des Carmes et Place St-Géraud.

Les boutiques du Festival sont mises en place avec l'association Oxygène, association d'insertion qui œuvre dans le cadre d'ateliers (bois, cyclos, électroménager, recyclage...) et qui a souhaité revaloriser la prestation de ses bénéficiaires.
Travaillant dans le cadre de l'environnement, les boutiques ont été réalisées en matériau de récupération.

[CLASSES THEATRE]

Depuis plusieurs années, le Festival d'Aurillac participe à l'enseignement sous forme d'un partenariat culturel avec l'Option Théâtre-Expression Dramatique du Lycée Emile Duclaux.

Plusieurs actions sont menées :

- Le travail régulier d'un comédien qui prépare les élèves à l'épreuve orale du baccalauréat,
- Interventions de compagnies de théâtre de rue, au cours de l'année scolaire.

L'enseignement du théâtre-expression dramatique poursuit les objectifs suivants :

- Développer la dimension esthétique de l'expérience personnelle par une démarche créative ;
- Favoriser le développement de la personne par une pratique effective qui engage le corps, la sensibilité, l'imagination, l'intelligence, la volonté, en privilégiant le travail collectif,
- Enrichir les acquis culturels des élèves et leur donner les moyens d'une distance critique par une relation vivante aux arts de la scène.

Lycée Emile Duclaux - 16 Av. Henri Mondor
15005 AURILLAC Tél : 33 (0)4 71 48 22 22

[PRESERVEZ-VOUS]

Eclat de jour festif, Eclat de nuit préservatif. Pour vous permettre de vivre vos passions en toute sécurité, nous vous invitons à utiliser des préservatifs. Ils seront distribués dans différents lieux du Festival. Cette opération est menée par le Festival d'Aurillac avec le concours de la CPAM du Cantal et la participation de Cadis Crips et du CODES.

[CAISSE DES DEPOTS ET CONSIGNATIONS]

La Caisse des dépôts s'associe au festival, au titre de son programme en faveur de l'Action culturelle dans les quartiers. La direction régionale soutient cette année la réalisation d'un documentaire réalisé par les jeunes d'un collège qui, non seulement s'approprieront l'outil, mais également pourront se rapprocher, au quotidien, de la population Aurillacoise.

Ce travail autour des compagnies de passage, parlera des gens et permettra d'aborder des thèmes périphériques : l'étude de la rumeur, l'errance ou les marginaux, la vogue des rassemblements... Ce travail sera diffusé dans les quartiers, et sera un véritable outil de communication qui permettra de créer l'échange, la rencontre, et l'information entre le Festival et les Aurillacois.

Le mécénat en faveur de l'action culturelle dans les quartiers, fait écho au programme de la CDC en faveur du renouvellement urbain (PRU), aux côtés des villes et de l'Etat. Il soutient des démarches participatives, ou accompagne des pratiques culturelles en amateurs des jeunes, afin de créer du lien social les villes, ou favoriser l'insertion.

[ANPE SPECTACLE]

Permanence à l'Accueil des Professionnels au Centre de Congrès Les Carmes, les Jeudi 22 et Vendredi 23 Août de 10H à 13H et de 14H à 19H.

ANPE SPECTACLE - 29, rue de l'ourq - 75019 Paris
Tél : 33 (0)1 53 36 28 28 - Fax : 33 (0)1 53 36 70 46

[BABEL-WEB]

Annuaire des Arts de la Rue, lieux de diffusion, compagnies, festivals. Forums. Accès e-mail

www.aurillac.net : tout sur le Festival depuis sa création.

[LE RELAIS CULTURE EUROPE]

Le Relais Culture Europe, Point de Contact Culture en France joue un rôle d'interface entre les professionnels du secteur culturel et les programmes de l'Union Européenne en faveur de la coopération culturelle.

Sa mission principale est de diffuser l'information et d'apporter une assistance technique aux opérateurs culturels candidats à un soutien dans le cadre du programme " culture 2000 ", mais au-delà d'aider les professionnels développant des projets de coopération à dominante culturelle à s'orienter vers tout autre programme européen le mieux adapté à la nature de leur projet.

Ces actions se complètent par une démarche d'accompagnement s'adressant à tous les porteurs de projets, administrations, au niveau national, régional, local, s'inscrivant dans une démarche de coopération culturelle à l'échelle européenne.

L'appel à propositions Culture 2000 en cours, concernant des projets démarrant en 2003 s'adresse en priorité au secteur du spectacle vivant. Date limite pour le dépôt des candidatures le 15 octobre 2002 pour des actions annuelles et le 30 octobre 2002 pour des actions pluriannuelles.

Permanence à l'Accueil des Professionnels au Centre de Congrès Les Carmes les 22 et 23 août entre 15h et 18h et le 24 août entre 10h et 13h.

Pour prendre rendez-vous, Tél : 33 (0)1 53 40 95 10
ou e-mail : info@relais-culture-europe.org

[AFDAS]

Formation des Arts de la Rue et des Arts du Cirque

AFDAS

Permanence à l'Accueil des Professionnels au Centre de Congrès Les Carmes, le jeudi 22 août de 14H à 18H et le vendredi de 10H à 12H et de 14H à 16H

Aide à la Création

Nous sommes profondément attachés à la Création. Les artistes qui sont soutenus par le Festival d'Aurillac bénéficient de différentes aides qui peuvent être regroupées sur un même projet : coproduction et résidences.

La coproduction est un engagement financier direct, une mise de fond, une sorte de vrai investissement de vision sur l'avenir. C'est cette partie du financement du projet artistique de rue qui est la plus difficile à trouver aujourd'hui.

- 2ème Groupe d'Intervention - "Paroles de mur", Foire et tragédie, Création 2002
- Amoros & Augustin - "36∅1°C"(prononcer trois cent soixante et un degrés Celcius), Création 2002
- Artonik - "Candy - Candy", Création 2002
- Théâtre du Centaure - "La Tragédie de Macbeth" Création 2002
- KompleXKapharnaüM - "SquarE➔, télévision locale de rue", Création 2002
- Groupe Zur - "ZZZZZ, épisode 5", Création 2002
- Royal de Luxe - "Petits contes chinois revus et corrigés par les nègres", Création 2001

Les résidences sont des périodes de présence d'artistes à Aurillac durant lesquelles ceux-ci travaillent à la réalisation de leur spectacle (écriture, recherche, répétition, scénographie, montage...)

- Groupe Zur - "ZZZZZ, épisode 5" Création 2002
- KompleXKapharnaüM - "SquarE➔, télévision locale de rue" Création 2002
- Cirque Trotolla Création 2002

SACD
Société des auteurs et compositeurs dramatiques
PARIS/BRUXELLES/MONTRÉAL

11 bis, rue Ballu, 75442 Paris cedex 09
Tél. : 01 40 23 44 44 - Fax : 01 45 26 74 28
www.sacd.fr

Bureau d'information du spectacle vivant :
Tél : 01 40 23 47 53/54 - dsv@sacd.fr

Fondée en 1777 par Beaumarchais, la SACD, Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques,rassemble 30 000 auteurs dans huit répertoires (théâtre, musique, danse, cinéma, télévision, radio, création interactive, image fixe). Elle représente ses membres dans le monde entier, perçoit et répartit leurs droits.
Les auteurs sont représentés au Conseil d'Administration qui réunit les auteurs élus dans les différents répertoires.
Société de gestion collective, présente en Belgique et au Canada, elle négocie des contrats généraux de représentation avec les organismes professionnels, des contrats de réciprocité avec ses homologues étrangères, et siège dans de nombreuses instances européennes et internationales.
Dans le cadre de son action culturelle, la SACD soutient la création contemporaine en affectant les 25 % qu'elle perçoit au titre de la copie privée à des "actions d'aide à la création, à la diffusion du spectacle vivant et à des actions de formation".
Par ailleurs, l'association Beaumarchais a pour vocation d'aider financièrement des projets individuels d'auteurs vivants.

La SACD sera présente à Aurillac sur deux permanences les 22 et 23 août 2002 de 10H à 13H à la fois au Gymnase Saint-Géraud et au Centre de Congrès Les Carmes.
Un numéro de portable est à disposition : 06 72 93 03 87

[FESTIVAL FACE À VOUS]

Mercredi 21 et Samedi 24 août à 11h30 aux Ecuries (Jardin des Carmes), Jean-Marie Songy et son équipe répondront à vos questions. Venez lancer vos critiques élogieuses, perverses, vos impressions délicates. Une demi-heure à bâton rompu pas plus !

Espace Pro

Les rencontres professionnelles sont l'occasion pour le Festival de prolonger les réflexions sur l'évolution de notre profession et ouvertes à tous les secteurs du spectacle vivant.

[MARDI 20 (14H - 17H)]
[MERCREDI 21 AOUT (10H - 12H)]

Présentation des projets de création 2003 - 2004 dans le domaine des Arts de la Rue et du Cirque.

[JEUDI 22, VENDREDI 23 ET SAMEDI 24 AOUT]

Suite aux présentations des projets de création 2003 - 2004, mises en relation individuelle des porteurs de projets avec les professionnels intéressés.

[JEUDI 22 AOUT (10H30 - 12H)]

Etat des lieux de la réglementation pour l'accueil des spectacles et du public hors les murs.

[JEUDI 22 AOUT (14H - 16H)]

Organisation : La Fédération, Association Professionnelle des Arts de la Rue, "L'art populaire crache sur le populisme"

[JEUDI 22 AOUT ET SAMEDI 24 AOUT (14H30)]

Projection du film de Phillipe LALLET, "Rue du Théâtre" (52'), suivie d'une rencontre avec le réalisateur le samedi.

[VENDREDI 23 AOUT (10H30 - 12H)]

Organisation : Festival d'Aurillac et F.N.C.C., Rencontre entre élus et professionnels des Arts de la Rue en collaboration avec la Fédération Nationale des Collectivités pour la Culture.

[VENDREDI 23 AOUT (10H30 - 12H)]

Organisation : HorsLesMurs, Le Festival d'Aurillac accueille HorsLesMurs pour une réunion d'information sur les thématiques abordées en 2002. Circulation internationale du spectacle vivant ; Formation emploi-jeune ; Le financement pour les Arts de la Rue et les Arts du Cirque ; La législation des droits d'auteurs.

[CONSEIL AUX PROFESSIONNELS]

Le Festival d'Aurillac est un moment unique de rencontres et d'échanges. C'est pourquoi de nombreux partenaires se joignent à nous afin de vous informer sur vos droits et vos démarches.

[FAI AR / MISSION FORMATION]

Michel Crespin, associé à un collège de compétences, a développé en 2001 une proposition pour une formation supérieure dans le domaine des arts de la rue : la FAI AR (Formation Avancée et Itinérante des Arts de la Rue). Un premier stage de préfiguration est programmé en octobre / novembre 2002 entre Marseille et Audincourt.
Présentation Générale : mercredi 21 août de 9H à 10H. (Centre de Congrès Les Carmes)

Rencontres : "Les Picnics de la formation supérieure" du mercredi 21 au samedi 24 août de 13H à 14H (Inscription lors des permanences de la FAI AR.)

Permanence de la FAI AR à l'Accueil Professionnel tous les jours de 17H à 18H.
FAI AR / MISSION INFORMATION
225 av.des Aygalades - 13015 Marseille
Tél : 04 91 69 74 67 - Fax : 04 91 69 68 14 - faiar@free.fr

adami
Artistes-Interprètes
Votre talent a des droits

L'ADAMI, Société Civile pour l'Administration des Droits des Artistes et Musiciens Interprètes a pour mission d'utiliser à des actions d'aide à la création, à la diffusion du spectacle vivant et des actions de formation des artistes une partie des sommes qu'elle perçoit.

En 2002, l'ADAMI soutient le festival dans ses développements d'aides à la création.

le RDV des Cies

Depuis sa création, le Festival d'Aurillac s'est attaché, en parallèle de la programmation officielle, à accueillir tous les artistes de rue qui souhaitent se produire dans les rues d'Aurillac. L'accueil des compagnies de passage est une des composantes fondamentales du Festival d'Aurillac. Autant que l'aspect " marché professionnel", nous souhaitons défendre un espace de liberté. Une compagnie encore inconnue des professionnels et du public peut investir la rue et cette prise de risque est souvent la condition nécessaire à la révélation des formes émergentes. Conscients de l'investissement et des efforts importants de ces compagnies pour être présentes à ce rendez-vous, et devant la constante augmentation de celles-ci, nous avons cette année encore développé les moyens mis en oeuvre pour leur accueil. L'équipe technique, l'équipe d'accueil sont renforcées ; de même, nous expérimentons la mise en service d'une loge au gymnase Saint-Géraud.
Ceci fait partie de la réflexion permanente que nous menons afin de continuer à répondre à la demande du public, des compagnies et des professionnels tout en conservant l'ouverture la plus large possible. Ont donc annoncé leur venue cette année :

7 en Si, A Balles et Bulles, l'Abribus, Accords et Ames, Acidu (les obsessionnels), ACONTEco, Acousteel Gang, Acrylique, Adèle et le Sqonk, Adjib, Agma, Aklysso (cie), Alex-Cie Autonome, Al Fonce, Allez hop!, Allwright Christophe, Alpha Bravo, Alyades cie, Amathéa, Amis en scene, les Ampoules Célestes, Amuses Gueules, Anamorphose, Andjai, Anitael, l'Antichambre, A Petit Pas, les Arbronautes, l'Arche en Sel, Les Arrosés, Arscenic , Art'Air, Artistes et Cie, Art Scène Lutin, Arthur et Astride, Art Tout Chaud (théâtre & cie), Aruspice Circus, Arzimut, Al Badulake, Ass. les Compagnons Balladins, Cie Athra, l'Auberge Espagnole, Avisto, Babel, Baladeu'x, Baptiste et Cie, Bave du Crapaud, Beliashe (théâtre), Bel Viaggo (cie), Biscomes, Blouz'vaches, la Boulette, Boum Coeur Théâtre, les Bramentombes, Bulles de Zinc, Cactus, Cadences, Cahin Caha, Corps et mots, Cameleon, Camille, Canail Circus, cie du P'tit Velo, Carbid, Caravane Théâtre, Carnaboul'System, Carnage Production, Cie Carré Brune, Carton (théâtre en), Casque bleu, Casse Pipe (cie), Centaure Prod, Théâtre des Cerises, Cerisette, Ceux qui ne marchent pas sur les fourmis, Chair de lune, Cie du Chaland, Charentaises de Luxe, Choc trio (cie), Cie 212-16, Cie D, Cie Di Helo, Cie du coin, Cie du coin qui tourne, Cie du même tonneau, Cie K, Cie v.o, Circomedia, Circus Road System, Cirque pouce, Cirque sans raison, Cie Claque, Clauzon madeleine, Clémence Carabosse, Clowns Echappés du Cirque (cie des), Colangeli Ginette, Collectif Théâtre Lila, Compagnie d'Ailleurs, Compagnie Olivier Bodin, les Compagnons d'Azzar, le Comte Hélas, les Contents l'air, Contes de la chaise a porteur, Corinne cella, Cos'arts, Cosmos la Couleur du Vent, Creton'art, Cubitenistes (les), Danse en chemin, Danse ta rue, Decalage immediat, Decatalogués, Déclic Théâtre Tonic, Difé kako, Djembal, Donval Louis, Douglas's, Douze balles dans la peau, Droguerie Moderne Théâtre, D'rôle de compagnie, Drôle d'hydraule, Duo en la lona, Duo et Débats, Dynamogène, Groupe Ecarlate, Ecart (cie), Echappée belle (l'), Echappés des oubliettes, Ekimoz, El fouara, l'Eléphant dans le boa, Ellen urban and musicians, ELXT90,

Théâtre En Attendant Demain, Enfants de cham, Enjoliveurs réunis (les), Ephemerides (les), Esbroufettes, Escogriffe, Et patati et patata, Etc...art, Etes 7 hera, Théâtre de l'Exil, Ex nihilo, Ex nihilo collectif de danseurs, Extensibles (les), Fabrique des arts d'à coté, Faux Mouvement, Felix, la Femme à Barbe, Cie des Femmes à Barbe, Filet d'air (cie), Fils du vent (ass. les), Flory Pierre entertainment, Footsbarn Theatre, les Frapadingues Fred tousch, Freres Duchoc, la Frite Noire, la Friture Moderne, Fruits Défendus (cie des), Gamarjobat, Globoutz, Globular, les Globules bleus, les Goulus-Obsessionnels, Grandpierrre Raconte, Grenier (théâtre du), Grille Pain, La Grosse Godasse, Guigus and Co, Happy Stars, Hector Protector, l'Hémisphère de l'Ouest, Heyoka théâtre, les Huiles Esssentielles, Ijs en weder, Imagin'action-cie du regard, Imagine, Imaginoire (théâtre de l'), Imidwan, Immada, Inside Out Theatre Compagny In Taberna, Iroquois (cie de l'), Jacky Star, Jery Melo, Joacka, Jo Bithume (cie), Joe Sature, Joseph Cantalou, les Kags, Kérozène et Gazoline, Keyocada, Kilamicru (cie), Kiprokolectif, Kioscoeur (cie), Kiroul (cie), Klassmute, Kolabss, les Kütchück's, Label Z, Laurette Lemoine, Le Lido, Lieux Dit, Lollilop et Cie, Los Tempos, La Loupiote, Les Lucioles, Luna Loca, Ma bouche à ton oreille, Maboul Distorsion, Made in India, Magic Land Theatre, Magicolo et Cie, Le Manteau d'Arlequin, Masala, Les Matatchines, Matière Première, Matukba, Marche ou Rêve, Mark Houchin, Mazout et Neutron, Melba et cie, Méli Mélo et Safi le Clown, Méli Mélo, la Mère Gigogne et Cie, Mic Mac Cie, Midi 12, Mimétisse, Mimo, les M'invisibles, Mouche ton nez (cie), les Moiss'Batteurs, Mungo (cie), Muscle, Musicabrass (cie), M'zêle, Natak Kala Sangam, la Ni cie, Nothru, les Nous, les Nous Autres, Octopus, les Oirons, les Oiseaux de Movezogure, Okalli, Okupa Mobil, Ol, Olof Zitoun, l'Ombre Volante, On s'ra au complet demain, les Onze y tronent, Opéra Pagaï, Ophaboom Théâtre, Orchestre du buisson (l'), Orion Théâtre, Osama el Masry, Os Sacré d'Où, l'œuf de 2 Tonnes, Où rêvent les arbres (cie), Oxyde de Cuivre, Paladins, Pani Kayas, Parading Doum, Les Passissonnées, les Pêcheurs de Rêves, Permis de Construire, Persona Magica, Petit à Petit (cie), Petit Monsieur, Petit Piano sans Bretelle, le Petit Rêve, le Petit Théâtre Illustré dans ta Gueule, Petit Théâtre de Pain, le Petit Travers, Phosphène (cie), Pied en Sol, les Pilleurs d'Epave, Pirate Cie, Planet Pas Net, Porkeno, Portez vous Bien, Pré Vert (cie du), Premier Quartier, Productions de la Fabrique, Progéniture (cie), Punch is not Dead, PUZZLE THEATRE, Quincaille (la), Qualité Street, Quo Fai Dau Be, Rakou, Ranges ta Chambre, Ras les Poulettes, Ray Mundo theater, Remise à 9, Richardier Anne, Ricochet, Cie du Rire Voyageur, Rose Influence, Théâtre Rouge, Royal Majestic Orchestra, Rumpelsmiltskin, les Saltindanses, Sambadaboum, Samba'Gage, Samba Garage, Les Sanglés, Les Sanguinaires, Sara, Saravah, Saupalin (cie), Schaul Pifer et cie, Serge et Marcelle cie, Serpent Vert (cie du), Sicurteatro-terzostudio, Slam Productions, la Soleta, Solitudes Ephémères (les), Sol Lucet Omnibus, cie du Songe, la Sorcière aux dents vertes, La Soucaranne, Souffle Caravane, les Souricieuses, Spalla cie, Sterenn, Stromboli (cie), Synergie Musicale, Tabinar, Tactatoum, groupe Tango Sumo, Tetaclak, Tête Ailleurs, les Têtes de Vainqueur, Têtes et Piques, Têtes Hé ! Nous, Thé à la Rue (cie du), Theater Rue Piétonne, Cie Théâtre Buissonnier, Théâtre de la Corniche, Théâtre de l'Arc en Ciel, le Théâtre du Chapeau, Théâtre Mo, Théâtre Volubilis, Tintamar, Tokia Théâtre, Trace(s) en Poudre, Traque n'Arts, les Transtylographes, Trois Points de Suspension & Co, les Trottoirs du Hasard, Trou de Serrure (cie du), la Troupadour, Tutti Frutti, Cie Ubac, Unique et Giratoire, les Uns Visibles, Uranus Bruyant, Urban Drum and Bass, Uzzal (association culturelle), la Vache à laid, Valets bros, Vieville Sylvie, Vuka vuka, Wikamo, Y a d'la joie, les Zamabulles, Zig Zag Bouzou, Zigomart, Zirikitrake

Cies Auvergnates

Manifestation internationale, le Festival d'Aurillac a toujours souhaité participer activement à la vie du territoire où il est né.

Ainsi, cette année, les tournées dans le département du Cantal, avec quatre spectacles, marquent cette volonté.

L'Auvergne sera également représentée dans le cadre des compagnies de passage avec onze compagnies. Soulignons la présence de Footsbarn et Athra que nous avons déjà eu le plaisir d'accueillir dans la programmation officielle.

Trace(s) en poudre, jeune compagnie aurillacoise, sera également présente et nous reviendra dans quelques semaines pour l'ouverture de la Saison Culturelle de la Ville d'Aurillac.

Le Festival permet à ces compagnies de rencontrer public et professionnels, nous vous invitons à parcourir les rues à la rencontre de ces spectacles.

Alpha Bravo, Amathea, Amis en scène, Athra (cie), Beliashe (Théâtre), Cos'arts, Ect...Art, Exercice Théâtre, Footsbarn Travelling Théâtre, Globules Bleus, La Boulette, Les Transtylographes, Lieux Dit, On s'ra au complet demain, Samba'Gage et Trace(s) en poudre ont annoncé leur venue cette année.

Exposition

Des cordes à son arc, ce n'est pas ce qui manque chez Fred Raynaud.
Connu de part ses nombreuses expériences depuis les années 80, Fred Raynaud est aujourd'hui un photographe de renom qui a vu ses oeuvres diffusées dans les plus grands médias presse.
Accompagné de son appareil, il nous fait découvrir une vision panoramique de l'Art de la Rue et du Cirque.
Sa nouvelle exposition "Regards cir'culaires" est un nouveau pas dans la quête de la transcription à 360 degrés de la réalité, où les tranches de vie de l'art de rue trouvent un nouvel espace pour s'exprimer.

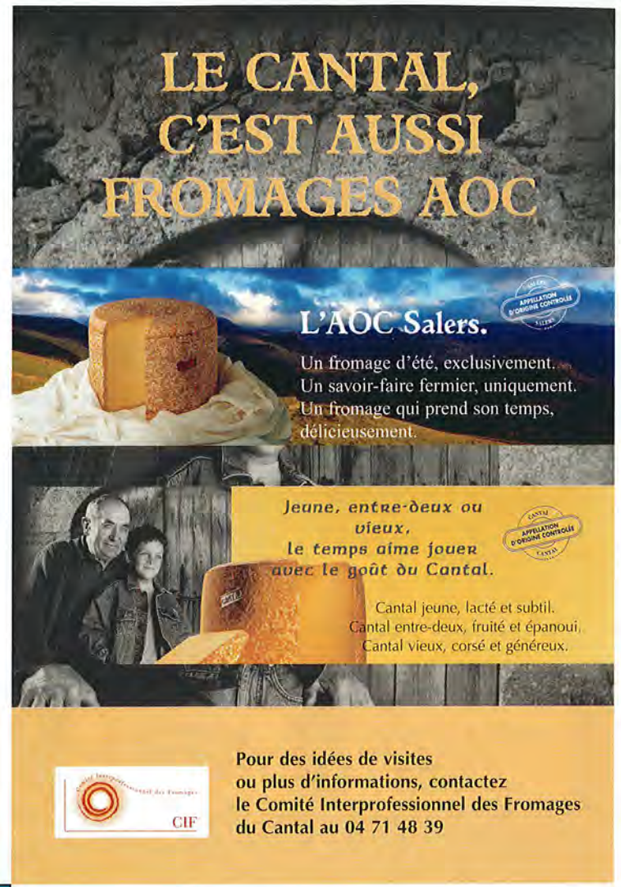
regards cir'culaires
photographies de Fred Raynaud
Exposition du 12 Juillet au 28 Septembre 2002.
Les Ecuries
Jardin des Carmes
du Lundi au Samedi de 13H30 à 18H30
(ouvert le matin pour les groupes sur réservation au musée d'Art et d'archéologie.)
Tél : 33 (0)4 71 45 46 10

ORGANISEE PAR LE MUSEE D'ART ET D'ARCHEOLOGIE

L'entreprise COLAS Sud-Ouest sillonne les routes du CANTAL depuis 71 ans. Notre chemin ne pouvait que croiser les artistes du Théâtre de rue qui parcourent les routes du monde entier.

Que le spectacle continue !

Z.A.C. de Baradel - 11, avenue du Garric
B.P. 237 - 15002 AURILLAC - Tél. 04 71 45 63 80



Le Festival d'Aurillac
C'est pour vous
et c'est maintenant

C'est Géant et c'est pour vous

Bienvenue au Festival
Welcome to the Festival
Willkommen in den Festspiele
Bienvenido al Festival

24h sur 24h

HORAIRES D'ETE 8H30 - 22H00

Géant

Président : Jack Caldefie. **Directeur artistique :** Jean-Marie Songy. **Conseiller artistique :** Patrick Belaubre. **Directeur technique :** Bertrand Bigot. **Administrateur :** Christophe Paris. **Attachée de presse :** Anne Lacombe / zinc production. **Coordination des accueils :** Marie-Jo Serieys. **Comptabilité :** Véronique Monestier, Thérèse Fabry, Colette Rivaldi. **Centre de documentation :** Florence Laborie. **Standard/Secrétariat :** Anne-Marie Lichnowski. **Informatique :** Alain Brun. **Assistants :** Amélie Boulanger, Céline Monserat, Florence Naze, Fabrice Suau. **Service presse :** Elodie Sannier, Fanny Brocard, Christine Metzger. **Accueil professionnels :** Gabrielle Perrin, Rossana Caruso, Julien Rousseau, Pierre Raynaud, Olivier Lataste, Hélène Teixeira, Jérémie Picaud, Natacha Sibellas, Stéphanie Quéré. **Billetterie public :** Corinne Drouet, Juliette Rome, Julien Danglard, Jean-François Troulier, Jérôme Larivet, Hélène Caldefie, Julie Bousquet. **Accueil public :** Céline Rivaldi, Guillaume Roche, Hervé Laroussinie. **Accueil Compagnies de Passage :** Laurence Amigues-Keita, Jean-Paul Peuch, Christelle Bos, Patricia Lampre, Caroline Garbe, Stéphane Daniel, Claire Girod, Julie Debaveye, Aline Bernard, Cédric Ginouves, Jaqui Max, Victor Egea, Lucile Richard, Bienvenu Richard Obela. **Chauffeurs :** Gérard Moscou, Richard Grimal. **Restaurant du Festival :** Christine Roussel, Bernard Souquieres, Philippe Poursin, Antoine Swynghedauw. **Cocktail** : Isabelle Cagnard, Magalie Mazard, Jérôme Longpuech. **Espaces publicitaires :** Guy Baratier. **Coordination Ville d'Aurillac :** Nicole Grives, Michel Marroncle . **Coordination des services techniques municipaux pour le Festival :** Jacques Freyssac, Odette Valadier. **Centre Technique Municipal : Responsable Environnement :** Robert Combier. **Responsable Bâtiments :** Yannick Mauroux. **Equipe Technique : Assistantes à la Direction technique :** Camille Perreau, Victoria Colette. **Régisseurs Généraux :** Cédric Ginouvès, Jeff Havart, Franck Lysée, Caroline Véron. **Régisseurs de Sites :** Sophie Guégan, Franck Guérard, Bruno Leroy, Dominique Guillot. **Régisseurs :** Jérémie Arnaud, Nathalie Aubret, Roberto Barile, Sébastien Bélliard, Thierry Biancard, Laurent Brellman, Olivier Caldamaison, Corentin Check, Jérémy Féret, Jean-Louis Fié, Anne Jobart, Jaqui Max, Pierre-Yves Poupet, Mickaël Royer, Jean-Paul Sublon, Philippe Tourneur. **Régisseurs Stagiaires :** Marc Argourd, Rémy Coppere, David Garniel, Benjamin Grabovac, Richard Marcadier. **Boîte à Son :** Bernard Natalucci, Benoit Berthuin, Florence Bodin, Hervé Hérréro, Sabria Rekkab, Julien Vouillon. **GL Lumière :** Norbert Chapuis. **Responsable Logistique :** Hugo Lecanu. **Logisticiens :** Jean-Michel Bonnet, Antoine Bréard. **Et le Personnel Technique Municipal.**

DEMANDEZ LE PROGRAMME !

Le programme officiel du **Festival d'Aurillac 2003** sera disponible début Août. Pour le recevoir, remplissez ce coupon, joignez 3 timbres à 0,46 € et attendez août 2003 !

Nom, Prénom :
Adresse :

Déposez ce coupon à l'accueil du Festival d'Aurillac
ou par courrier, ASSOCIATION ECLAT - BP 205 -15002 AURILLAC - France
Tél : 33 (0)4 71 45 47 47 - Fax : 33 (0)4 71 48 52 25

AURILLAC 2002

17EME FESTIVAL INTERNATIONAL DE THEATRE DE RUE

FINANCE PAR :

Aurillac — Ville d'art — Cantal

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
Ministère Culture Communication

AUVERGNE
CONSEIL RÉGIONAL D'AUVERGNE

communauté d'Agglomération du Bassin d'AURILLAC

CONSEIL GENERAL DU CANTAL

AVEC L'AIDE DE :

adami — Artistes-Interprètes Votre talent a des droits

ARPAJON SUR CERE CANTAL

SACD
Société des auteurs et compositeurs dramatiques
PARIS/BRUXELLES/MONTRÉAL

CHAMBRE DE METIERS DU CANTAL

ATHENA

CEMÉA
L'ÉCLAIR FORMATION

Libération

France 3 auvergne

Centre France
LA MONTAGNE

CAISSE DES DÉPÔTS ET CONSIGNATIONS

et de l'Association Oxygène et Accent Jeunes.

ET SES PARTENAIRES ECONOMIQUES:

l'esprit Cantal — 1er Partenaire Privé

PREDICA
LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE DU CRÉDIT AGRICOLE

ESCOT TELECOM

COLAS
Sud-Ouest
La route avance

CIF

Géant

CHAMBE DU CANTAL

DISTILLERIE DE LA SALERS S.A.

3 Boissons

lisi COSMETICS

SNCF
DIRECTION DE CLERMONT-FERRAND

AUDEBERT

Stabus

Informatique 15000

france telecom

AIRLINAIR

EDF GDF

BAS
LA BOITE A SONS
04 72 37 28 28

LOXAM

ET AVEC EVIAN - VOLVIC DEVELOPPEMENT ET AURIPLAST

Nous tenons à remercier pour leur collaboration active : les Services Techniques de la Ville d'Aurillac, l'Atelier 231 de Sotteville-les-Rouen, le Haras National, la Croix Rouge, les Pompiers, la Maison d'Arrêt, les Ecoles d'Application, du Palais, de Jean Baptiste Veyre, de Jean-Baptiste Rames, de Paul Doumer, de Tivoli, de la rue de la Coste, de la Fontaine, du Groupe Gerbert, maternelle des Alouettes, Collège Jules Ferry, Primaire mixte de Marmiers, le CFPPA, l'IFPP, la SEM Aurillac, Solrama, les restaurants : Le Bistro, La Fontaine, L'Atelier Grillardin, restaurant du Pont Rouge, Les Jardins du Palais, Le Foirail, l'Auberge des Crêtes, Poivre et Sel, Hôtel de Paris, Bar des Loisirs, L'association La Montade, l'Office de Tourisme du bassin d'Aurillac, Laybros Ecotel, Avenir Télécom, Conforama, Emmaüs, Mc Donald's, BMW, KPMG, Ricard, Resintel, La Corderie Clément, Confiance sécurité... et tous ceux qui n'ont pu être cités.

ASSOCIATION ECLAT - BP 205 - 15002 AURILLAC - T: 33 (0)4 71 45 47 47 - F: 33 (0)4 71 48 52 25